



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七

一九九四年七月二十九日  
星期五

## 目錄

政府邀請專家研究觀龍樓塌牆事件	一
售賣不雅物品情況成功受控制	二
工業安全宣傳運動正式展開	四
公司法改革常務委員會完成九三年報告書	五
九四年六月份貨幣統計數字公布	六
一九九四年第一季遠洋輪船船隻及貨運統計	十
懲教署工作要求嚴格及富挑戰性	十五
香港仔及鴨脷洲規劃圖修訂	十六
違反噪音條例罰款額將由周一起提高一倍	十七
中文課本委員會成員名單公布	十八
三幅政府土地拍賣	十八
招標在西貢敷設食水管	十九
屯門道路工程招標	十九
當局批准進行污水隧道工程	二十
西貢公路改善工程	二十
將軍澳港口發展工程	廿一
調整提供估價冊內資料的收費	廿二
調整查詢差餉/地稅收費	廿二
外匯基金運作	廿二

頁

### 政府邀請專家研究觀龍樓塌牆事件

工務司詹伯樂今日（星期五）表示，土力工程處將會邀請一名國際知名的專家來港，就其對七月二十三日觀龍樓塌牆事件所作的調查進行全面檢討。

詹伯樂指出該名專家將會獨立向政府匯報，檢討結果亦將向市民公布。

他說：「所有有關的機構正緊密合作，確保土力工程處可以盡快提交中期結果，並在收集和分析所有有關的資料後，進行詳細的最後調查。」

他指出房屋協會曾為觀龍樓進行斜坡維修計劃。

詹伯樂說：「現在最重要的是找出塌牆的原因，而一名獨立的國際專家將有助土力工程處徹底完成調查。」

詹伯樂指出在觀龍樓事件發生之前，當局已檢討過現時的全港防止山泥傾瀉計劃，並已調動額外資源，加快全港斜坡的改善工程。

他更指出政府自一九七七年以來一直採取措施，執行由一個獨立檢討委員會就填土斜坡所作的建議，而此等措施一向效果良好。該獨立檢討委員會成員包括一名國際專家。

他說：「如果不是自那時起進行了這麼廣泛的工作，今個月（七月）所錄得的史無前例的雨量，將會對香港造成更嚴重的損害。」

「我們當然不會就此滿足，任何涉及人命傷亡的事件都需要作最詳盡的調查，因此我們會邀請一名國際專家獨立檢討土力工程處的調查。」

至於現正於觀龍樓進行的修葺工作，詹伯樂指出土力工程處的工程師正與屋宇署人員緊密合作，監督臨時的斜坡鞏固工程。

屋宇署方面表示：「觀龍樓C座在今日下午將會重開；而待更多主要鞏固工程完成後，D座亦會重開。」

至於政府對觀龍樓事件的回應，詹伯樂強調政府在處理緊急事件時並沒有任何延誤。

他指出警方和消防處人員在三分鐘內已到達現場，並於二十分鐘內在附近的市政局游泳池場館成立了指揮部。

在整件緊急事件的過程中，各項救援工作協調良好，政府一共動用了超過三百名分別來自警務處、消防處、港九政務署、社會福利署、土力工程處和屋宇署的員工。

— 完 —

### 售賣不雅物品情況成功受控制

署理影視及娛樂事務管理處（影視處）處長吳漢華今日（星期五）回應有關政府在執行淫褻及不雅物品管制條例方面以往曾採取的行動的查詢時說，警方和影視處在過往的聯合行動中，對打擊色情刊物，錄影帶及鐳射影碟的售賣和公開展示，取得成果。

吳漢華說：「一些地區如旺角和深水埗的情況已經大大改善。經過今年初警方和影視處的聯合行動，以及警方其後的跟進工作，很多販賣色情錄影帶的攤檔已經絕跡；販賣不雅物品的店舖，亦避免展示不雅內容，並且把錄影帶封面包裝上不良的部分遮蓋。」

「其他地區的情況亦有顯著改善。總體來說，我們觀察到報紙攤檔已避免展示令人反感的雜誌封面。」

他說在今年頭六個月，警方在一百二十七間店舖和報紙攤檔共檢獲五千五百件淫褻（有別於不雅）物品。警方或影視處根據淫褻及不雅物品管制條例，共起訴一百三十八名觸犯不同罪行的人士。他強調這些數字只是與聯合行動有關，並不包括警方、海關和影視處個別採取的執法行動。

吳漢華亦認同一些社區組織對出售不雅物品，特別是不雅漫畫書，給兒童的關注。他說：「在被起訴的一百三十八人中，十四人是因售賣或租借不雅物品給十八歲以下的人士而被檢控。不過，這些數字並不反映問題的嚴重性。」

他解釋在收集這類罪行的證據的難處時說：「販賣者要被當場發現。警方和影視處職員往往要花幾小時的監視才能目擊到他們售賣不雅刊物予青少年，然後亦要說服該名青少年把刊物交予警方，原因是雖然該刊物需在法庭上作為證據，但淫褻及不雅物品管制條例並無賦予執法人員有充公刊物的權力。」

「另外，有一些情形是青少年的父母並不願其子女在法庭上作證，結果我們要放棄檢控。雖然我們可要求法庭傳召這些青少年，但我們基於尊重其父母的意願和希望避免對青少年造成不安的理由，並沒有這樣做。」

吳漢華說，幸好法庭方面亦和社會人士有同樣的想法。

他說：「在所有檢控售賣不雅物品予青少年的起訴，我們都要求律政署向法院提出重罰，以反映社會人士的關注。去年，法庭判罰類似罪行的款項由幾百元至一千元不等。在過去數月便有兩宗個案，被告因出售一本不雅書本予一名十八歲以下的人士而被罰款一萬元。」

吳漢華說影視處會繼續聯絡警方，在未來再作進一步的聯合行動。他說兩個部門一直合作良好。

他表示，目前淫褻及不雅物品管制條例並無賦予影視處人員執法的權力，而警方及海關才是主要的執法機構。

他認為當各有關部門繼續執法行動之同時，宣傳及公衆教育亦是同樣重要的。影視處大約每六個月便會發通知信予報紙攤檔，提醒他們淫褻及不雅物品管制條例的規定，並提供一份被色情物品審裁處評定為淫褻或不雅刊物的名單。

吳漢華說：「我們亦安排政府宣傳短片在電視或電台廣播，邀請公衆使用我的二十四小時投訴熱線電話為（五九四 五八三六）。同時我們向學校和青年中心派發小冊子和海報，又邀請學生團體出席有關該條例及我們的工作的簡布會。」

他呼籲家長和老師更密切留意子女和學生閱讀的刊物，特別是漫畫書，而不要誤解以為只是用膠袋密封的書本和雜誌才不適合兒童。

他說：「事實上，許多刊物，包括漫畫書，即使沒有密封，亦是不雅，青少年是不應閱讀。法例規定不雅物品應清楚展示警告，指出該物品內容有不良成份和不可出售或租借給年齡未滿十八歲的人士。」

「所以報販在出售書本予青少年或家長實書給其子女前，必需弄清楚該本書無此警告字眼。如果他們發現任何不雅書籍缺乏這類警告字眼，可透過投訴熱線通知我們。」

為了方便更有效地採取行動對付淫褻及不雅物品，影視處已向文康廣播科提議修訂淫褻及不雅物品管制條例。建議的修訂包括賦予執法人員充公不雅物品作檢控證據的權力、規定不雅物品必須用膠袋密封，並規定展示在不雅物品上的警告字句，須符合一個最小尺碼的規定。

目前這些修訂正等待排期向立法局提出。

## 工業安全宣傳運動正式展開

一九九四至九五年度工業安全宣傳運動今日（星期五）正式展開，目的是提高本港工作場所的安全和健康標準及減少工作時的意外發生。

勞工處首席工廠督察總監陳達景在介紹該宣傳運動的記者招待會上說：「透過今年的宣傳運動，我們希望可以向管理階層、工人以及市民大眾灌輸正確的安全文化意識。」

陳達景指出，勞工處一直致力防止工作意外的發生。

他說：「不過，完全依賴工廠督察去解決所有安全問題，既不符合經濟效益亦不可行，因此僱主及僱員應作出更大努力照顧自身的安全。」

陳達景表示，過去多年，香港政府不斷製作各類型的宣傳資料，以提高僱主及僱員的工作安全及健康意識。

他表示，勞工處亦為管理階層及工人提供意見及協助他們進一步改善在安全方面的表現，包括制訂工作安全政策，確保以有系統的步驟來提高工作環境的安全及健康，以至為他們提供正確使用機械及防護設備的意見，特別是建造業安全及避免因使用機器和有害或易燃化學品而引致的意外。

此外，勞工處工廠督察科盡力協助僱主成立安全委員會研究機構內的安全及健康問題，以推廣工業界自發性地防止意外的概念。

陳達景說：「只有透過僱主及僱員的衷誠合作，才可監察及確保工作地點的安全及健康。」

他表示，雖然僱主和僱員均須承擔僱員工作時的健康和安全的基本責任，但勞工處也藉著推行本身既定的整體安全計劃，不遺餘力地為工作安全作出貢獻。

陳達景說：「勞工處根據香港社會的需求，並參考其他工業先進國家的發展和經驗，不斷制訂或修訂有關法例。」

他補充說：「與此同時，我們更不斷採取嚴厲執法行動，並會在有需要時進一步加強。」

陳達景指出，由於意外事件多因缺乏足夠監管引致，工廠督察科將採取一連串行動，鼓勵管理階層以提高工作安全及健康水平作為優質管理及訓練的整體目標。

這些行動包括：

- (一) 推廣結構良好的安全稽核制度；
  - (二) 加強重視危害健康的因素及落實推廣健康工作環境；
  - (三) 進一步推廣安全及健康訓練及使工人和僱主清楚認識該等訓練的重要性。
- 陳達景說：「我們會運用更多資源，加強監管一些經常有意外發生或有危害健康紀錄的行業和工序，而建造業正是其中一個例子。」

「我們亦會繼續促請僱主們盡一切能力，為僱員提供安全的工作環境。」

「另一方面，我們更會勸諭僱員要顧及自己的安全，並要為其他人設想，包括其他工友的生命安全及他們對家庭的承擔。」

陳達景補充說：「我衷心希望透過三方——僱主、僱員及政府——的緊密合作，香港能擁有一個更安全和健康的工作環境。」

— 完 —

#### 公司法改革常務委員會完成九三年報告書

公司法改革常務委員會已向港督會同行政局提交第十份報告書，報告一九九三年的事宜。

政府發言人今日（星期五）表示，委員會考慮了與公司、證券，以及保障投資者條例有關等的廣泛題目。在過去一年，共提出七項建議對有關法例作出修訂。

其中一項建議是擴大證券及期貨事務監察委員會進行初步調查的權力，以決定是否進行全面調查。列載這建議的一九九四年證券及期貨事務監察委員會（修訂）條例，已於今年七月六日通過成為法律。

另外一個建議是取消清盤人在處理清盤程序時不必要的行政規定。該些修訂事項已透過一九九四年公司（清盤）（修訂）規則和一九九四年公司（修訂）條例付諸實施。

其他兩項建議分別為保障核數師舉報懷疑欺詐行為及將執業會計師行註冊成為有限公司，有關的條例草案草擬工作，已分別接近完成。

發言人補充說，常務委員會所作出的另三項修訂法例建議亦已在籌備中。

他說：「這些包括將公司條例第四十八B(一)修訂，使其可按照一九八五年英國公司法令第一三零至一三四條，修訂有關適用於公司收購、合併及改組的合併寬免措施。」

「第二項建議是可讓公司選擇為其核數師，或任何董事或高級人員購買彌償保險。」

「第三項是取消流動抵押可作為避免向優先債權人提供優先權的機會。」

該常務委員會自一九八四年成立以來，共提交過十份報告書。在提出的五十二項建議中，至目前為止共有三十八項已經實施，另有六項則已包括在擬備中的法例修訂建議內。

常務委員會的報告書可向公司法改革常務委員會秘書索取(電話：八六七二八一九或傳真：八六九六八一七或五九六零五八五)，或可親自到香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署十五樓公司註冊處索取。

— 完 —

#### 九四年六月份貨幣統計數字公布

香港金融管理局今日(星期五)發表的統計數字顯示，部分主要外幣利率持續下跌，令一九九四年六月份非美元外幣存款進一步轉向港元及美元存款。

附表一列出本年六月的摘要數字和與前數月比較的數字。附表二則列出分類行業在本港使用的貸款和墊款按季分析的數字。

#### 存款

港元存款在六月份有百分之一點四的輕微增長，而儲蓄及活期存款則分別下跌百分之零點三及上升百分之一點一。另一方面，定期存款在五月份急速上升百分之五點五後，六月份輕微增長百分之二點四。

香港銀行公會存款利率在五月底上升後，使港元存款與掉期存款的利率差額收窄，因此外幣掉期存款在五月份的升幅達百分之七點五，而六月份的增長率則放緩，升幅為百分之三點二。

由於部分主要非美元外幣利率持續下跌，而港元及美元利率則上升，非美元外幣存款轉為港元及美元存款的情況持續，六月份非美元外幣存款下跌百分之零點四，按年比較，非美元外幣存款大幅下跌百分之十點七，若扣除其他主要外幣如日元及馬克的對換率增值效應，非美元外幣存款的跌幅將更為顯著。

六月份美元存款增長升高百分之一點六，較一年前則增加百分之十一。

#### 貨幣供應

六月份的港元貨幣供應M一上升百分之零點九，雖然港元貨幣供應M一有輕微上升，其按年比較增長持續放緩，在活期存款及流動現金持續下降數月後，M一增長率由二月份的百分之三十三點四高位下降至六月份的百分之六點二。

六月份的港元貨幣供應M三增加百分之一點八，其按年增長輕微增加至百分之二十五點八，港元貨幣供應M二的變動相若。

總貨幣供應M一的變動緊隨港元貨幣供應M一，按年增長率為百分之六點一。

由於非美元外幣存款下降，總貨幣供應M二及總貨幣供應M三的增长率較港元總貨幣供應M二和M三緩慢，其每年增長率分別為百分之十二點七及百分之十三點三。

#### 貸款和墊款

六月份未償還貸款繼五月份下跌百分之零點三後，大幅增加百分之四，主要是由於外幣貸款增長百分之五點六。

在六月份，港元貸款增長百分之一，較港元存款百分之一點四的增長緩慢。故此，港元貸款與存款比率輕微下跌至百分之一百一十三點五。這個比例由一九九四年三月開始下降，顯示銀行界最近在放款時比較謹慎。這個趨勢若繼續下去將限制港元貨幣供應的增長。

供本港有形貿易使用的貸款在五月份增長百分之四點一後，在六月份持續增加百分之三點九。供香港以外地區使用的貸款在六月份亦大幅增加百分之五點九，反映外幣貸款的增長。

分類行業在本港使用的貸款按季分析

一九九四年第二季，供本港使用之總貸款（不包括貿易財務）增加百分之四點七，其中，供個人購買住宅樓宇（不包括居者有其屋計劃的單位）的貸款增加百分之五。這個強勁增長在某程度上反映一九九四年年初物業市場的蓬勃，因為在一九九四年首季已經批出但未被取用的貸款轉入第二季計算。由於物業市場在第二季冷卻，這些貸款在第三季的增長將會十分輕微。

在第二季，各主要經濟行業的未償還貸款在第二季有穩定增長，而其中以製造業的增長最大（百分之八點七），其次是建築業、物業發展及投資（百分之五點三）；運輸業（百分之五點二）；批發和零售行業（百分之四點九）和財務機構（百分之二點六）。

呈交報告的金融機構數目

呈交報告的持牌銀行數目增加一間至一百七十三間。有限制牌照銀行數目增加三間至五十九間，而接受存款公司數目減少一間至一百三十八間。

其他資料

如欲查詢一九九四年六月份貨幣統計數字，可致電金融管理局媒介及出版組，電話：八七八 一六八七。

附表一：一九九四年六月貨幣統計數字

(百萬港元計)

貨幣供應	前 數 月		前 數 月 (與一九九四年六月比較之變動百分率)
	一九九四年 六月	一九九四年五月	
M1--港元	165,678	164,236( 0.9 )	171,558( -3.4 )
外幣	19,540	18,671( 4.7 )	19,851( 2.6 )
總計	185,218	182,907( 1.3 )	190,689( -2.8 )
M2--港元*	1,011,555	992,935( 1.9 )	958,529( 6.4 )
外幣*	834,084	829,540( 0.5 )	835,787( -0.2 )
總計*	1,845,640	1,822,475( 1.3 )	1,786,315( 3.3 )
M3--港元*	1,028,462	1,009,864( 1.8 )	967,405( 6.3 )
外幣*	882,243	874,645( 0.9 )	878,513( 0.4 )
總計*	1,910,705	1,884,509( 1.4 )	1,845,918( 3.5 )
			1,686,481( 13.3 )

流通中紙幣及硬幣	72,613	72,444( 0.2 )	77,767( -6.6 )	65,453( 10.9 )
市民持有之紙幣及硬幣	64,605	64,260( 0.5 )	67,804( -4.7 )	58,026( 11.3 )

#### 存款

----

活期存款	120,613	118,647( 1.7 )	122,805( -1.8 )	116,615( 3.4 )
儲蓄存款	408,340	405,100( 0.8 )	401,573( 1.7 )	385,631( 5.9 )
持牌銀行定期存款	1,214,229*	1,202,783( 1.0 )	1,164,915( 4.2 )	1,058,291( 14.7 )
有限牌照銀行 定期存款	31,911	28,818( 10.7 )	26,607( 19.9 )	28,276( 12.9 )
接受存款公司定期存款	16,726	17,742( -5.7 )	17,720( -5.6 )	17,863( -6.4 )
港元存款*	935,897	922,695( 1.4 )	879,416( 6.4 )	745,951( 25.5 )
美元存款*	446,514	439,458( 1.6 )	418,942( 6.6 )	402,439( 11.0 )
其他外幣存款*	409,408	410,937( -0.4 )	435,262( -5.9 )	458,286( -10.7 )
所有存款	1,791,819	1,773,090( 1.1 )	1,733,620( 3.4 )	1,606,675( 11.5 )
外幣掉期存款	90,740	87,893( 3.2 )	80,209( 13.1 )	60,975( 48.8 )

#### 貸款和墊款

-----

供香港之有形貿易用	119,487	114,973( 3.9 )	106,309( 12.4 )	102,422( 16.7 )
供非到達香港之商品 貿易用	11,881	11,559( 2.8 )	10,624( 11.8 )	12,612( -5.8 )
在香港使用之其他貸 款	1,193,135	1,178,128( 1.3 )	1,139,415( 4.7 )	1,000,948( 19.2 )
在香港以外使用之其 他貸款	1,814,030	1,713,264( 5.9 )	1,719,082( 5.5 )	1,619,041( 12.0 )
在不明地方使用之其 他貸款	46,814	45,142( 3.7 )	43,946( 6.5 )	42,678( 9.7 )
以港元計之貸款	1,061,987	1,051,640( 1.0 )	1,011,843( 5.0 )	894,935( 18.7 )
以外幣計之貸款	2,123,361	2,011,427( 5.6 )	2,007,533( 5.8 )	1,882,765( 12.8 )
總貸款和墊款	3,185,348	3,063,067( 4.0 )	3,019,376( 5.5 )	2,777,701( 14.7 )

\*經調整以包括外幣掉期存款。由一九九一年四月起，掉期存款可再分為美元和非美元外幣掉期存款。

註：在一九九〇年二月一日之前，「有限牌照銀行」和「接受存款公司」分別稱為「持牌接受存款公司」和「註冊接受存款公司」。

附表二：一九九四年六月分類行業在本港使用之貸款按季分析

	(百萬港元計)			
	一九九四年 六月	前 數 季 (與一九九四年六月比較之變動百分率)	一九九三年十二月	一九九三年六月
製造業	86,693	79,787( 8.7 )	73,719( 17.6 )	74,589( 16.2 )
運輸業及運輸器材	67,568	64,211( 5.2 )	62,262( 8.5 )	62,586( 8.8 )
屋宇營造, 建築業, 物業發展及投資	202,579	192,356( 5.3 )	181,836( 11.4 )	159,024( 27.4 )
批發及零售業	113,155	107,901( 4.9 )	99,288( 14.0 )	98,569( 14.8 )
財務機構*	159,951	155,865( 2.6 )	156,096( 2.5 )	136,344( 17.3 )
個人:				
購置居所及其屋及私人機構參與建築	36,085	35,953( 6.2 )	34,740( 9.6 )	26,357( 44.5 )
屋宇計劃樓宇	255,370	243,269( 5.0 )	233,205( 9.5 )	217,112( 17.6 )
購置其他住宅物業	113,026	114,305( -1.1 )	102,979( 9.8 )	95,276( 18.6 )
其他用途	156,788	145,868( 7.4 )	131,059( 19.6 )	131,091( 19.5 )
其他	1,193,135	1,139,415( 4.7 )	1,075,184( 11.0 )	1,000,948( 19.2 )
合計				

\*數字並不包括獲授權機構的墊款。

— 萬 —

九四年第一季遠洋輪船船隻及貨運統計

根據政府統計處今日(星期五)出版的「一九九四年一月份至三月份香港船務統計報告」,一九九四年第一季抵港遠洋輪船有八千二百六十二艘,總噸數達三千六百七十萬個淨登記噸位。

與一九九三年第一季比較,船隻數目增加百分之八,而噸數則增加百分之七。

同期,離港的遠洋輪船有八千三百六十八艘,總噸數達三千六百五十萬個淨登記噸位。與一九九三年第一季比較,船隻數目增加百分之七,而噸數則增加百分之六。

一九九四年第一季抵港遠洋輪船卸下的貨物，包括海運進口和海運轉運進口，總噸數估計為一千六百一十萬公噸，較一九九三年第一季增加百分之九。

同期，離港遠洋輪船付運的貨物，包括海運出口（海運港產品出口加外地產品轉口）及海運轉運出口，總噸數估計為六百九十萬公噸，上升百分之二十二。

以重量計，經海運輸入的貨品中，百分之八十三為海運進口貨品及百分之十七為海運轉運進口貨品，而百分之五十一為貨櫃貨品。

經海運輸出的貨品中，百分之六十二為海運出口貨品（包括港產品出口加外地產品轉口）及百分之三十八為海運轉運出口貨品，而百分之八十六為貨櫃貨品。

表一載列以上統計數字的摘要。

一九九四年第一季抵港遠洋輪船卸下貨物（包括海運進口和海運轉運進口）的首五個裝貨國家為新加坡（以重量計佔百分之十七）、日本（百分之十四）、中國（百分之十二）、台灣（百分之十一）及美國（百分之八）。離港遠洋輪船付運貨物（包括海運出口和海運轉運出口）的首五個卸貨國家為中國（百分之二十一）、美國（百分之十八）、台灣（百分之九）、德國（百分之五）及新加坡（百分之五）。

抵港遠洋輪船卸下貨物以重量計的首五組主要貨品，包括石油、石油產品及副產品（百分之十九）；煤、煤焦及煤球（百分之十）；鋼鐵（百分之九）；人造樹脂及塑膠原料（百分之八）；及紙張和紙製品（百分之六）。

離港遠洋輪船付運貨物以重量計的首五組主要貨品，包括其他以原料分類之製品（百分之十一）；機械（百分之十一）；其他製成品（百分之七）；石油、石油產品及副產品（百分之六）；及衣物及衣服配件（百分之五）。

一九九四年第一季按首十個裝貨國家及卸貨國家分析的卸下貨物及付運貨物的重量與一九九三年第一季比較的變動分別載於表二及表三。

按首十組主要貨品分析的卸下貨物及付運貨物的同類統計數字分別載於表四及表五。

遠洋輪船的船隻統計數字主要根據船主或受委托的船務代理向海事處呈報的一般資料編制，包括所有進出本港的遠洋輪船，但不包括快艇及遊艇。

遠洋輪船的貨運統計數字則根據船務公司或代理向政府統計處提供的艙單中開列的付運貨物中抽取樣本編制，抽取樣本的方法載於該報告的註釋中。

有關一九九四年第一季的遠洋輪船的船隻及貨運統計的進一步詳情，載於「一九九四年一月份至三月份香港船務統計報告」中。

該報告現已在中區康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處及灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組發售，每本五十二元。

查詢有關報告所載統計資料，請與政府統計處船隻及貨運統計組聯絡（電話：五八二四八八七）。

表一：遠洋輪船船隻及貨運統計摘要

	一九九四年	與一九九三年第一季
	第一季	比較變動百分率
抵港遠洋輪船		
數目	8 262	+8
噸數(百萬個淨登記噸位)	36.7	+7
卸下貨物(百萬公噸)	16.1 (51)	+9
海運進口(百萬公噸)	13.3 (43)	+5
海運轉運進口(百萬公噸)	2.8 (92)	+32
離港遠洋輪船		
數目	8 368	+7
噸數(百萬個淨登記噸位)	36.5	+6
付運貨物(百萬公噸)	6.9 (86)	+22
海運出口(百萬公噸)	4.3 (78)	+17
(包括港產品出口和外地產品轉口)		
海運轉運出口(百萬公噸)	2.6 (98)	+31

註釋：括號內的數字是指貨物以貨櫃裝載的百分比。

表二：按首十個裝貨國家分析的抵港遠洋輪船卸下貨物

裝貨國家	一九九四年 第一季 (千公噸)	與一九九三年第一季 比較變動百分率
新加坡	2 735	+52
日本	2 192	+8
中國	1 929	-3
台灣	1 735	+3
美國	1 272	+47
大韓民國	1 151	*
澳洲	1 061	-22
印尼	413	-14
馬來西亞	371	+116
英國	305	+74

註釋：(一) 卸下貨物包括海運進口和海運轉運進口。

(二) \* 少於百分之零點五。

表三：按首十個卸貨國家分析的離港遠洋輪船付運貨物

卸貨國家	一九九四年 第一季 (千公噸)	與一九九三年第一季 比較變動百分率
中國	1 442	+42
美國	1 274	+18
台灣	609	+33
德國	367	+19
新加坡	320	+25
日本	305	-2
荷蘭	295	+30
菲律賓	188	-3
泰國	174	+18
英國	172	+28

註釋：付運貨物包括海運出口和海運轉運出口。

表四：按首十組主要貨品分析的抵港遠洋輪船卸下貨物

貨品組別	一九九四年	與一九九三年第一季
	第一季	比較變動百分率
	(千公噸)	
石油、石油產品及副產品	3 029	+24
煤、煤焦及煤球	1 624	-29
鋼鐵	1 387	-3
人造樹脂及塑膠原料	1 342	+26
紙張和紙製品	959	+62
機械	881	+15
水泥及水泥熟料	862	+66
其他以原料分類之製成品	827	+33
紡織紗、紡織品及有關製成品	536	+9
其他化學及有關產品	360	+23

註釋： 卸下貨物包括海運進口和海運轉運進口。

表五：按首十組主要貨品分析的離港遠洋輪船付運貨物

貨品組別	一九九四年	與一九九三年第一季
	第一季	比較變動百分率
	(千公噸)	
其他以原料分類之製成品	735	+37
機械	730	+15
其他製成品	482	-1
石油、石油產品及副產品	405	+162
衣物及衣服配件	351	+16
紡織紗、紡織品及有關製成品	342	-9
鞋類	285	+22
玩具	265	+10
其他化學及有關產品	258	+43
人造樹脂及塑膠原料	245	+29

註釋： 付運貨物包括海運出口和海運轉運出口。

撲滅罪行委員會委員王津今日（星期五）形容懲教署的工作是「要求嚴格及富挑戰性」的。

王津於今日在赤柱懲教署職員訓練院舉行的畢業會操上致辭時指出，一般人認為懲教服務只是看管犯人，其實，香港的懲教服務是多方面的，並非只把犯人關起來這麼簡單。

他說：「多年以來，懲教署為各種不同的犯人制訂了一系列全面的懲教計劃，最終目的，是引導他們重新融入社會，做個奉公守法的市民。」

「這些計劃包括由刑期執行之前的評核工作，以至獄中的管教程序和犯人出獄後的輔導和監管。」

他指出，統計數字顯示，這些計劃是十分成功的，因為參與這些計劃之後獲釋的犯人，絕大部分在監管期間都能夠遠離罪惡和毒品。

他說，撲滅罪行委員會一直以來都提倡為成年犯人設立釋放後監管計劃，使他們出獄後可以得到關懷和監管。

他又說：「我很高興知道政府現時經已有積極的行動，尋求撥款和草擬法例以推行這個計劃。」

王津認為：「懲教人員的工作要求嚴格，同時又富挑戰性。」

他說：「要求嚴格，是因為他們所面對的，是犯了各類刑事罪行，接受不同囚禁刑期的犯人。」

「富挑戰性，是因為協助這些犯人改過自新，於出獄之後重新做個奉公守法的市民，是一項艱巨同時又十分有價值的工作。」

他舉例說，去年參加會考的犯人，平均合格率超過百分之八十一。

他讚揚這項彪炳的成績，如沒有懲教署職員的投入工作，是絕對不可能達到的。

他說：「當社會人士讚揚犯人在公開考試中取得優異成績的同時，亦要同樣肯定懲教署職員在鼓勵、引導及教導這些考生時所付出的努力。」

「自從政府決定把所有越南船民遣返原居地後，該署在羈留中心內外都面對着愈來愈大的壓力。」

「懲教署一方面須在中心內維持法紀和秩序，提供一個穩定與和平的環境；但另一方面，又要全力執行遣返行動。」

他指出：「需要強調的是這些任務對該署來說，實在是異常的艱巨。」

他補充說：「我深信社會人士對懲教署的工作大都是了解和支持的。」

在今日結業會操中，共有一百一十二名懲教助理畢業，他們剛完成為期二十三周的基本訓練。

— 完 —

#### 香港仔及鴨脷洲規劃圖修訂

城市規劃委員會今日（星期五）公布修訂香港仔及鴨脷洲分區計劃大綱草圖（編號S/H十五/五）。

石排灣道、田灣徑和香港仔大道三個工業區已由「工業」用地改劃為「工業（一類）」用地。城市規劃委員會可能會考慮在這用途區內發展「樓宇」用途的申請，藉以鼓勵綜合重建發展。長遠而言，這有助解決現時工業及住宅用途混合一起的問題。

為了加強環境保護，鴨脷洲南部、鴨脷排及海洋公園的沿岸地點已由「政府／團體／社區」用地、「遊憩用地」及「綠化地帶」改劃為「沿岸保護區」。

此外，鴨脷洲北部填海區一幅土地已由「商業／住宅」及「政府／團體／社區」用地改劃為「住宅（甲類）」用地，以便進行夾心階層房屋發展，而香港仔大道一幅土地亦已由「政府／團體／社區」用地改劃為「住宅（甲類）」用地。

為了保存壽臣山及深水灣一帶的特色和景緻，香島道香港鄉村俱樂部以東一幅土地已由「住宅（乙類）」用地改劃為「住宅（丙類）」用地。這用途區內的發展均受限制，樓宇最高可達三層，地積比率及上蓋面積則分別限於零點七五和二十五以下。

石排灣邨以東一幅「住宅（甲類）」用地和香港仔水塘道一幅「政府／團體／社區」用地已改劃為「綠化地帶」，藉以改善環境。規劃區範圍內的部分香港仔郊野公園亦已改劃為「郊野公園」。

此外，鴨脷洲徑對開一幅土地已由「政府／團體／社區」用地改劃為「綠化地帶」；而鴨脷洲西部一幅土地亦已由「綠化地帶」改劃為「政府／團體／社區」用地。

圖則上還有其他修訂以反映現時的土地用途。

修訂圖則（編號S/H十五/六）現已存放於下列地點，市民可於八月十九日前往查閱：

- \* 香港花園道美利大廈十六樓規劃署；
- \* 香港禮頓道七十七號禮頓中心十一樓港島規劃處；及
- \* 香港仔美豐閣地下商場二十五號南區政務處。

任何受修訂項目影響的人士可於八月十九日前向城市規劃委員會提交書面反對，反對書應送交香港花園道美利大廈規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

圖則亦於香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三八二號九龍地圖銷售處發售。

— 完 —

#### 違反噪音條例罰款額

將由周一起提高一倍

政府憲報今日（星期五）公布，由八月一日起，各項噪音管制規例的最高罰款額將提高一倍。

環境保護署署理助理署長梁伯銘說，該署是根據一九九四年噪音管制（修訂）條例第九條及一九九四年噪音管制（修訂）（一般）規例而提高罰款。

他說：「由於現時的罰款額普遍不足以阻嚇違反噪音條例的人士，因此有需要提高最高罰款額一倍。」

根據修訂後的條例及規例，違反鄰里噪音一類的規例，例如在住宅樓宇或公眾地方播放嘈吵音樂，最高罰款將由五千元增加至一萬元。

任何人士如未持有建築噪音許可證或違反建築噪音的規定，初犯的最高罰款將由五萬元增至十萬元，再犯則由十萬元增至二十萬元。

此外，任何人士如違反消滅噪音通知書對工商業噪音的規定，初犯的最高罰款額亦由五萬元增至十萬元，再犯則由十萬元增至二十萬元。

梁伯銘說：「政府期望增加罰款能對違反噪音規例者起較大的阻嚇作用，並藉此改善本港的噪音問題。」

### 中文課本委員會成員名單公布

政府今日（星期五）宣布再度委任司徒華為中文課本委員會主席。

政府又宣布委任三位新成員，分別為李兆增（李寶椿置業有限公司執行董事）、蘇恩立（培道女子中學校長）及孫啓烈（建業五金塑膠廠有限公司執行董事）。

七位現任成員亦會再獲委任，包括陳鼎立、蔡熾昌、何沛雄、莫凱、鄧柏澧、鄧嘉彥及黃衛華。

教育署助理署長（學校行政）及課程發展處總監則會繼續擔任當然委員。

任期由一九九四年八月一日起至一九九六年七月三十一日止，為期兩年。

委員會負責檢討本港對中文課本及參考資料包括中國語文科的需求，以配合政府鼓勵學校使用中文作為教學語言的政策。

委員會亦確保市面上有多種類型質素優良的中學中文課本及參考資料，適合各級各科使用，以應付學校的需求。

此外，委員會亦會就課本、參考資料及有關刊物和需要進行的研究工作，建議提高中國語文水平的措施。

— 完 —

### 三幅政府土地拍賣

政府憲報今日（星期五）公布，三幅位於新界的政府土地將於八月二十三日（星期二）公開拍賣。

拍賣將於下午二時三十分在香港大會堂劇院舉行。

第一幅土地位於葵涌葵福路，面積約三千三百五十平方米，供貨倉用途。

發展商須於一九九七年九月三十日前，完成建築面積不少於一萬九千零九十五平方米的樓面。

第二幅土地位於元朗東頭工業區康業街，面積約二千四百三十五平方米，作工業或貨倉用途，但厭惡性行業除外。

發展商須於一九九七年九月三十日前，完成建築面積不少於一萬一千六百八十八平方米的樓面。

第三幅土地位於大埔第七區，面積約一萬五千二百五十平方米，供私人住宅用途。

發展商須於一九九八年九月三十日前，完成建築面積不少於一萬五千一百四十平方米的樓面。

詳細的官地章程，可向香港花園道美利大廈十四樓地政總署及九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處索取。

上述辦事處亦有賣地圖則以供查閱。

賣地章程亦可向沙田、屯門、元朗、荃灣、葵青、大埔、北區、西貢及離島各地政處索取。

— 完 —

#### 招標在西貢敷設食水管

水務署現招標承投在西貢萬宜敷設長約十千米的鑄鐵淡水管，為糧船灣、北丫、白臘、東丫及沙橋的村落供應食水。

工程預計於本年十月展開，一九九六年年初完竣。

投標表格及其他資料，可向香港灣仔告士打道七號人民入境事務大樓四十四樓水務署索取。

截標日期為八月十九日正午十二時。

— 完 —

#### 屯門道路工程招標

拓展署轄下新界西拓展處現正招標承投屯門一項道路和渠務工程。

有關合約屬屯門新市鎮發展計劃一部分，工程包括建造兩條道路及有關之渠道，以及擴建一條明渠。

工程將於九月展開，預計需時十四個月完成。

有關工程之招標公告刊登於今日（星期五）出版的政府憲報。

投標表格及其他資料可向新界葵涌興芳路二貳三號大都會廣場一座三十八樓史偉高顧問工程師辦事處索取。

截標日期為八月十九日正午十二時。

— 完 —

#### 當局批准進行污水隧道工程

規劃環境地政司已授權當局在將軍澳與柴灣至觀塘擬興建的污水隧道的沿線土地行使權利，進行污水隧道工程。

該污水隧道屬策略性污水排放計劃第一階段的一部分，收集及處理來自介乎荃灣和將軍澳之間的九龍，以及來自港島東北部的污水。

工程將於一九九四年十二月動工，預計需時三十個月完成。

政府憲報今日（星期五）刊登有關授權的公告，講述受工程影響的土地範圍。

任何人士如認為因該項授權而產生或行使的權利，而令其土地或其上財產蒙受損失或損害，可在公告所指定的期間內，向地政總署署長送遞書面索償通知書。

— 完 —

#### 西貢公路改善工程

政府現擬改善介乎油站與普通道之間的一段西貢公路的水平綫位及豎向定綫，並使該段公路有較佳的視綫。

進行這項改善工程時，當局將會在三A號公路外圍設一個新路口，以便將三A號公路接駁至興建郊區公共屋邨的西貢填海區。

西貢公路基本上闊七點三米。不過，當局將會擴闊油站所在的一段道路及三A號公路的路口，以便開設右轉車道。

當局進行工程時，將會預留土地，以便將來可能要進行西貢公路複線工程時使用。當局並會在這些預先開拓的土地上進行環境美化工程，以便將來有需要時可進行改善工程。

關於建議工程的詳情，已刊登於今日（星期五）出版的憲報。

下列政府辦事處均備有表明建議的改善工程的圖則，以供查閱：

\* 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心；

\* 新界西貢親民街三十四號西貢政府合署三樓西貢地政處；及

\* 新界西貢親民街三十四號西貢政府合署地下西貢政務處。

任何人士如欲反對進行上述工程、反對使用有關道路或同時反對兩者，必須於一九九四年九月二十七日前以書面向運輸司提出。

— 完 —

#### 將軍澳港口發展工程

政府將在將軍澳進行一連串港口發展及海事工程，為深水沿海工業及有危險的物料存放設備，提供用地及港口設施。

工程將於一九九五年十月展開，約於二零零零年六月完成。

工程將包括建造約二千四百米的海堤、四千八百米的道路及三千七百米的盒形排水渠。此外，在將軍澳第一三七區約一百四十公頃的前濱及海床範圍內的一百公頃土地亦將進行挖掘及闢填。

今日（星期五）出版的政府憲報的公告內已列明受影響的範圍。

該公告及有關圖則已張貼在施工地點附近的布告板上。市民亦可前往香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及新界西貢親民街三十四號西貢政府合署二樓西貢政務處，查閱有關圖則。

任何人士如認為本身擁有該前濱及海床的權益、權利或地役權，可在一九九四年九月二十九日或該日之前，以書面向地政總署署長提出反對。反對書必須列明反對人所擁有的權益、權利或地役權及所稱受影響的情形。

— 完 —

### 調整提供估價冊內資料的收費

庫務署署長今天(星期五)說,由一九九四年八月一日起,提供估價冊內所載有關物業的地址或名稱及其應課差餉租值的資料所收費用,將由現時的五十五元調整至六十元。

有關調整收費已由財政司在今日出版的憲報公布。

是項收費是依據差餉條例第十五(四)條的規定而徵收。

— 完 —

### 調整查詢差餉/地稅收費

庫務署署長今天(星期五)說,由一九九四年八月一日起,查詢有關未清繳差餉或地稅帳目的收費將由每帳目的五十元調整為五十五元。今次增加收費是彌補提供服務的成本。

— 完 —

### 香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年七月二十九日

百萬元計

三〇九五

三一三四

增八一〇

減七七一

累積改變  
(百萬元)

減一一三

減一一一

減一一九

減一一九

增五二七

增八一〇

開市戶口結餘  
收市戶口結餘  
改變原因:

貨幣市場活動  
流動資金調節機制今日運作

時間

上午九時三十分

上午十時

上午十一時

正午十二時

下午三時

下午四時

流動資金調節機制息率

借 入

放 出

二點五厘

四點五厘

港元外匯指數(TWI) : 123.1 \* +0.4 \* 29.7.94

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	二點九八厘
一個月屆滿	三點七八厘
三個月屆滿	四點二〇厘
六個月屆滿	四點六二厘
十二個月屆滿	五點三〇厘

外匯基金債券/香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十六個月	二五一一	四點一五厘	九十八點一一	五點七四厘
二十二個月	二六〇五	六點三五厘	一〇〇點三六	六點二二厘
三十個月	三七〇一	四點六〇厘	九十五點四五	六點七二厘
三十三個月	三七〇四	六點一五厘	九十八點五五	六點八五厘
三十六個月	三七〇七	六點九五厘	一〇〇點二〇	六點九九厘

總成交額

二百六十五億六千六百萬元

-- 完 --